Português

Guia Prático "Vivendo em Nagoya"

名古屋生活ガイド



Este guia possui Informações úteis para que estrangeiros recém-chegados à Cidade de Nagoya possam viver o dia a dia bem e com tranquilidade.
Deixe este guia guardado e utilize-o quando tiver dúvidas.
O Guia Prático "Vivendo em Nagoya", poderá ser visto pelo website.

Informações e Consultas em Vários Idiomas

Se tiver alguma dúvida sobre a vida cotidiana no Japão ou se quiser saber alguma coisa, entre em contato conosco.

TEL 052-581-0100

Centro Internacional de Nagoya (NIC)

https://www.nic-nagoya.or.jp

referência P.3 Fechado :SEG(Segunda - feira)

	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB	DOM
I Inglês	9:00 - 19:00					
P **Português**	10:00 - 12:00 13:00 - 17:00					
E Espanhol						
C Chinês	13:00 - 17:00				10:00 - 12:00 13:00 - 17:00	
Co Coreano			13:00 - 17:00		13:00 - 17:00	
Fi Filipino						
V Vietnamita		13:00 - 17:00				
Ne Nepalês						
In Indonésio		13:00 - 17:00 (※)				13:00 - 17:00 (※)
T Tailandês						

※Indonésio no 1ª e 3ª quarta-feira do mês e domingo, Tailandes na 2ª e 4ª quarta-feira do mês e domingo

Cursos de Língua Japonesa na Cidade de Nagoya

Você pode pesquisar curso de Língua Japonesa onde poderá estudar com as pessoas da comunidade local.

nagoniho **website**



Telefones de Emergência

TEL 110 (gratuito)

Incidente, acidente de trânsito, etc.





TEL 119 (gratuito)

Incêndio, mal estar súbito, ferimentos graves, etc.





Hospitais com atendimento em idioma estrangeiro

TEL 050-5810-5884 **Centro de Informações sobre Instituições Médicas de Emergência de Aichi**

English (I) Português (P) Español (E) 中文 (C) 한국/조선어 (Co)

Guia automático de voz/fax sobre instituições médicas

Aichi Medical Information System **website** referência P.6 e 23 I C Co P



Índice

Página3
Centro Internacional de Nagoya

Página4
Habitação

Página6
Hospital, Seguro Saúde, Aposentadoria

Página7
Trabalho

Página8
Separação e forma de jogar o lixo e materiais recicláveis

Página10
Trâmites

Página13
Criança e Educação

Página15
Idosos e Deficientes

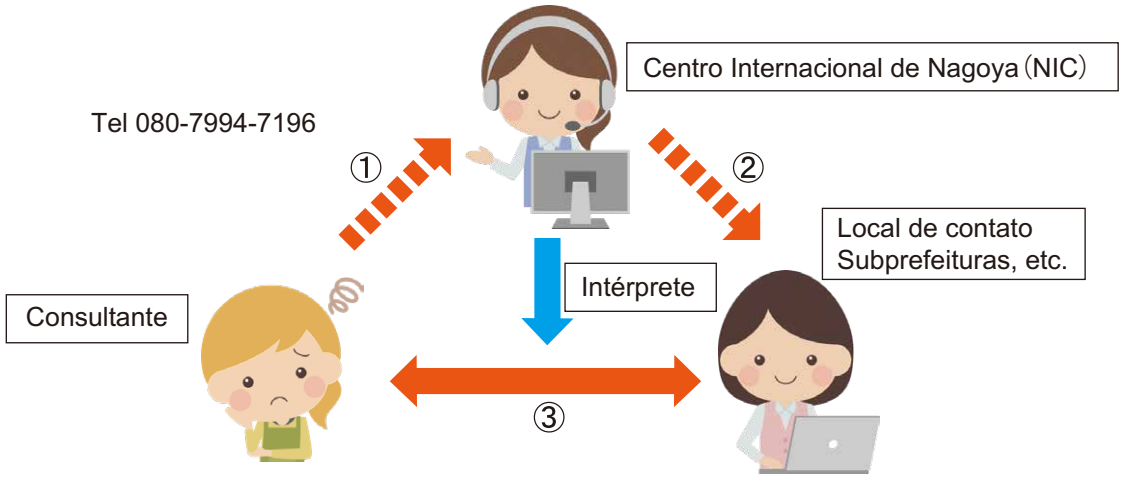
Página16
Transporte

Página18
Danos decorrentes de terremotos, ventos e inundações

Página21
Telefones das subprefeituras, etc.

☐Não havendo indicação do idioma para atendimento, o atendimento será somente em japonês.

☐ Na hora de consultar assuntos de Órgãos Públicos como Prefeitura/Sub-Prefeitura, Centro de Saúde e/ou Escolas e Creches e necessitar de intérprete poderá utilizar o serviço de triofone (tres linhas simutâneas) do Centro Internacional de Nagoya.

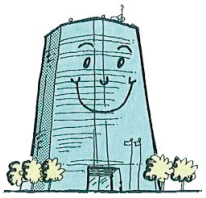


☐Quando o local de informação estiver fechado, haverá a indicação de Fechado .

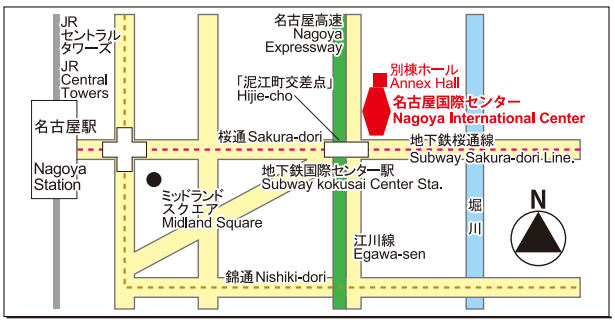
☐Os panfletos, estão expostos no website do Centro Internacional de Nagoya

Centro Internacional de Nagoya (NIC)

名古屋国際センター(NIC)



É um local onde os estrangeiros poderão receber informações e fazer intercâmbio. Temos ainda o projeto de intercâmbio com japoneses e aulas de japonês. Sinta-se à vontade para usufruir destes serviços. (vide capa)



Horário：9:00～19:00
Tel 052-581-0100

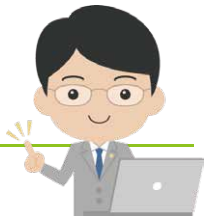
https://www.nic-nagoya.or.jp

NIC NAGOYA website

Fechado ：seg, 29 dez a 3 jan,
2º dom dos meses de ago e fev

450-0001 Nakamura-ku Nagono 1-47-1

Estação de metrô “Kokusai Center” da linha Sakura-dori



Consultas por tema

Consulta gratuita. Com excessão das consultas administrativas públicas, para as outras consultas é necessário fazer reserva.
Tel 052-581-0100 LINE @513gyfyb

	Idiomas	Dia e Hora
Consultas Administrativas	I P E C Co Fi V Ne In T	ter a dom 10:00～12:00, 13:00～17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consulta com “Gyoseishoshi” (despachante administrativo)	I P E C Co Fi V Ne In T	qua e dom 13:00～17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consultas Jurídicas Faça a reserva pelo website.	I P E C	sáb 10:00～12:30
Aconselhamento Pessoal	I P E C	Será informado no ato da reserva
Consulta sobre Educação Infantil	I P E C Co Fi V Ne In T	qua, sex e dom 10:00～17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consulta do Departamento de Controle de Imigração de Nagoya	I P E C Co Fi V Ne	Todo 4º sábado do mês 13:00～17:00

Além disso, realizamos a [Orientação sobre a Carreira para Seguir no Futuro às Crianças e aos respectivos Pais e/ou Responsáveis Estrangeiras], etc. Mais detalhes, verifique no website do NIC.

Habitação
住(す)まい



Habitação privada



Informações	・Geralmente, procura-se através da imobiliária. ・Há locais de trabalho e faculdades que fornecem informações sobre locação de imóveis. ・Balcão de Informações do seu bairro [Sumai no Madoguchi] realiza [Consulta para alugar moradia privada]. (Reserva para consulta:Tel 052-961-4555).
Fiador	・Para alugar um imóvel há caso que pedem para nomear um [Fiador responsável solidário] e [contato de emergência].
Custos	・Há casos que será necessário pagamento do *shikikin* (depósito de caução/depósito de garantia), *reikin* (comissão do proprietário), *chukai tesuryo* (comissão de mediação) *jutaku hokenryo* (seguro residencial). ・Além do aluguel mensal haverá taxa de condomínio (despesas de luz e limpeza das áreas de uso comum).

Moradia Pública



Contatos	Conteúdo
Balcão de Informações do seu bairro [Sumai no Madoguchi] ◆Habitação Municipal, Habitação Pública da Cidade Tel 052-228-1808 ◆Habitação Provincial, Habitação Pública da Província Tel 052-950-5231 Local：Oasis 21, dentro do terminal de ônibus	Horário 10:00～19:00 Fechado : qui, 2a e 4a qua, 29 dez a 3 jan Existem Habitações Municipais e Provinciais. Estas habitações possuem requisitos para entrar, como renda, composição familiar, etc. O formulário de inscrição para a Habitação Municipal (inscrições para o público) é distribuído nas subprefeituras e nas sucursais 4 vezes ao ano (mai, ago, nov e fev)

Água

Nagoya City Water website



Secretaria Municipal de Água e Esgoto da Cidade de Nagoya Posto de atendimento ao consumidor Tel 052-884-5959	Horário（durante a semana）8:00～19:00 （sáb, dom e feriados, 12/29～1/3） 8:00～17:15

Luz / Gás

Na hora de requerer o início do fornecimento de energia e gás, poderá requerer tanto na empresa de energia quanto na empresa de gás.



Chubu Denryoku Miraizu

Chubu Denryoku Miraizu website I

Centro de Atendimento para Contrato Tel 0120-921-691	Horário de Atendimento (seg à sex) 9:00～19:00 (sáb. dom e feriado) 9:00～17:00



Toho Gás

Toho Gás Mudança de moradia(Hikkoshi) | website

Centro de Atendimento aos Clientes de Toho Gás, linha direta no caso de mudança de moradia Tel 0120-015455	Atendimento 24 horas

*Cliente que usa o telefone IP ou ligação do exterior, ligue para 052-807-1550.

Telefone

NTT Nishi Nihon | website

NTT Nishi Nihon Informação I P C Co Tel 0120-064337	Horário de atendimento 9:00～17:00 Fechado : sáb, dom, feriados, 29 dez a 3 jan



Correio

Nippon Yubin | website



Serviço de informações sobre correio I Tel 0570-046-111	Horário de atendimento (todos os dias) das 8:00～21:00 Em caso de mudança de endereço, apresentando a notificação de alteração de endereço, é possível receber as correspondências com o endereço anterior na nova residência durante 1 ano.

Associação dos Moradores (Chonaikai/ Jichikai)

Subprefeitura	Que tal se associar à Associação de Moradores do Bairro ou à Associação Autônoma de Moradores de sua região para interagir com seus vizinhos e receber ajuda mútua em momentos de desastre? Para se associar, entre em contato com o presidente da Associação de Moradores do Bairro ou Associação Autônoma de Moradores de sua região. Caso não saiba quem é o presidente, consulte a Divisão de Promoção do Desenvolvimento Comunitário de sua subprefeitura.

Hospitais, Seguro de saude, Aposentadoria

びょういん　ほけん　ねんきん
病院・保険・年金



Informações sobre instituições médicas(Clínicas de emergência nos feriados, etc, verifique a p.23)

Contatos	Conteúdo
Centro de Informações sobre Instituições Médicas de Emergência de Aichi Informações através de respostas automáticas gravadas ou fax I P E C Co Tel 050-5810-5884 Japonês Tel 052-263–1133	Atendimento 24 horas Aichi Medical Information System website I C Co P



Informações de médicos que falam língua estrangeira/vários idiomas

Contatos	Conteúdo
Centro Internacional de Nagoya I P E C Co Fi V Ne In T Tel 052-581-0100	Horário 9:00～19:00 Dependendo do idioma, a data e a hora poderão variar. Fechado : seg, 29 dez a 3 jan, 2º dom dos meses de ago e fev

Informações de hospitais que utilizam o Sistema de Tradução Médica



Contatos	Conteúdo
Secretaria Geral do Sistema de Tradução Médica de Aichi Tel 050-3816-7465	Horário de atendimento (durante a semana) 9:00～17:30 Sistema de Tradução Médica de Aichi website I P E V C Fi Co In T ※O suporte de idioma pode variar dependendo do serviço. Outros 3 idiomas

Seguro de Saúde Nacional

Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal 	(Alvo) Permanência de mais de 3 meses no Japão, não ser associado no seguro saúde da empresa e ter a idade abaixo de 75 anos. ・O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. ・Apresentando o Comunicado de Qualificação de Segurado (Shikaku kakunin sho) ou outros nos hospitais, o segurado receberá atendimento médico, pagando somente uma parte das despesas médicas.

Aposentadoria Nacional

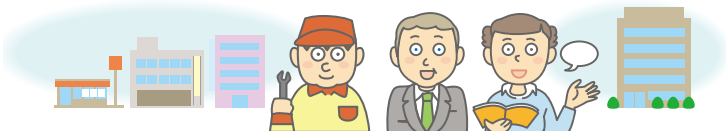
Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Autônomos, estudantes; que tenham entre 20 e 60 anos incompletos. ・O pagamento da taxa de aposentadoria é obrigatório e o valor é único. ・Estudantes e pessoas com rendas baixas com dificuldade de efetuar o pagamento da taxa da aposentadoria podem fazer o pedido de isenção ou prorrogação do pagamento. ・Mais informações, consultar o panfleto "Plano de Pensão Nacional do Japão" I P E C Co Fi V Ne Outros: indonésio, tailandês, birmanês, cambojano, russo, mongol
Nihon Nenkin Kikou Ou Nenkin Jimusho Tel 0570-05-1165	A pessoa que contribuir com a taxa de aposentadoria durante mais de 6 meses e antes de passar 2 anos do retorno ao país de origem pode requerer o reembolso parcial de desfiliação. ・Mais informações, consultar o panfleto "Plano de Pensão Nacional do Japão" I P E C Co Fi V Ne Outros: indonésio, tailandês, birmanês, cambojano, russo, mongol

I:Inglês, P:Português, E:Espanhol, C:Chinês, Co:Coreano, Fi:Filipino, V:Vietnamita, Ne:Nepalês, In:Indonésio, T:Tailandês

Seguro de Cuidados e Assistência

Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal 	(Alvo) Pessoa acima de 40 anos e que irá permanecer no Japão por mais de 3 meses. ・O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. (Pessoas com idade entre 40 a 64 anos, devem pagar junto com a taxa do seguro saúde.) ・Pessoa com idade acima de 65 anos que necessitar de cuidados e assistência ou suporte, poderá utilizar o serviço de Cuidados e Assistência. (A pessoa com idade entre 40 a 64 anos, que possua um dos 16 tipos de doença que acompanha o envelhecimento, caso seja necessário, poderá utilizar os Cuidados de Enfermagem ou Suporte.) ・Para utilizar os Serviços de Cuidados e Assistência, será necessário obter previamente a aprovação da necessidade de utilização dos Cuidados e Assistência. ・O segurado deverá arcar com 10%, 20% ou 30% do valor da despesa dos serviços.

Trabalho
しごと
仕事



Consultas e apresentação de empregos

Contatos	Conteúdo
Centro de Assistência de Empregos aos Estrangeiros I C P V **e outros idiomas** Tel 052-855-3770	Horário (durante a semana) 9:15～12:00, 13:00～17:15 ※Outros idiomas, favor consultar a homepage. ※Há possibilidade de ter dias que o intérprete poderá estar ausente. Por favor, entre em contato conosco com antecedência para verificar a disponibilidade. Centro de Assistência de Empregos para Estrangeiros em Nagoya　website I C P V **e outros**

Consulta aos trabalhadores

Contatos	Conteúdo
Seção de Consultas aosTrabalhadores Estrangeiros da Secretaria do Trabalho de Aichi I P Tel 052-972-0253	Horário I : terça e quinta 9:30～12:00, 13:00～16:00 P : terça～sexta 9:30～12:00, 13:00～16:00 Aichi Labour Bureau　website　I
Secretaria de Consultas Trabalhistas de Nagoya Balcão de Infomações Trabalhistas aos Estrangeiros V Tel 052-481-9533	Horários de Atendimento: Quinta-feira das 9h30 às 12h e das 13h às 16h 

Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

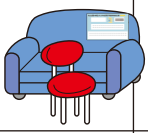
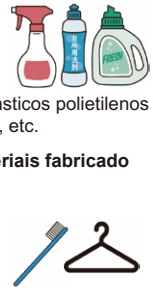
Separação e forma de jogar o lixo e materiais recicláveis
資源(しげん)・ごみの分(わ)け方(かた)・出(だ)し方(かた)

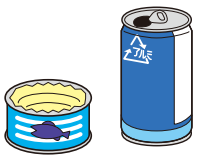


・Separar adequadamente o lixo e os materiais recicláveis, e utilizar os sacos designados.
・Colocar o lixo e os materiais recicláveis no local determinado até as 8 horas da manhã. (em Naka-ku até as 7 horas da manhã).
・O recolhimento é efetuado nos feriados comuns（com exceção dos feriados de final e início de ano）.
・O saco designado poderá ser comprado nos supermercados e lojas de conveniência.
・O “Guia de separação de lixo geral e lixo reciclável da cidade de Nagoya” está disponível nas subprefeituras e nos escritórios do meio ambiente
I P E C Co Fi V Ne Urdu

*Mais detalhes, verificar no aplicativo de separação do site oficial da prefeitura ➡

さんあ～る(3R)
for iPhone for Android

Local para jogar	Tipo de lixo	Conteúdo do lixo	Frequência	Saco designado
A princípio, em frente da casa	Lixo queimável	・Resíduos de cozinha ・Artigos de couro ・Capim, galhos ・Fralda descartável ・Objetos de borracha ・Artigos têxteis ・Lenços de papel ・Materiais plásticos (compostos de materiais metálico) *O artigo que um dos lados exceda 30cm é considerado Lixo de Grande Porte. 	2 vezes por semana	
	Objetos perigosos inflamáveis	・Latas de spray *Não é necessário abrir buraco na lata ・Isqueiro descartável ・Combustível sólido (enlatados) ・Cigarro aquecido e cigarro eletrônico 		 ★
	Lixo não queimável	・Cacos de vidro e de cerâmica ・Guarda-chuva ・Objetos pequenos de metal *Itens que excedam 30cm cúbicos, são Lixo de Grande Porte. 	1 vez por mês	
	Lixo de grande porte (não gratuito)◆ Sistema de reserva com antecedência (no mínimo 7 dias antes do dia da coleta	Materiais com mais de 30 cm² Reserva pelo telefone (Centro de recepção de Lixo de Grande Porte) Tel 0120-758-530 Ligações de outras cidades ou por celular Tel 052–950–2581 		Reserva pela internet, clique aqui.
	Pilhas e baterias	・Pilhas ・Pilhas de lítio (não recarregáveis) ・Pilhas botão ・Bateria recarregável pequena (inclui bateria móvel) 	1 vez por semana	Colocar em um saco transparente/incolor, que não seja o saco designado pela cidade de Nagoya. 
	Materiais plásticos recicláveis.	**【Recipientes e embalagem de plástico】** ・Garrafas（exceto garrafas pet） ・Copos ・Saquinhos/pacotes de embalagens ・plásticos polietilenos ・Filmes plásticos ・Materiais de proteção, etc. **【Materiais plásticos (refere-se aos materiais fabricado somente de plástico)】** ・Escovas de dente ・Baldes ・Cabides ・vasilhas ・Bacias, etc. Os materiais maiores de 30 cm² são considerados lixo de grande porte. 		 ★

Tipo de lixo	Conteúdo do lixo	Frequência	Saco designado
Garrafas pet PET	Embalagens de garrafas pet de refrescos, bebidas alcoólicas, *mirim, shoyu,* condimentos, vinagre, etc. (são recolhidos em supermercados e subprefeituras também) *Favor retirar as tampas e os rótulos. *Coloque no saco designado para materiais recicláveis e jogue no local determinado. 	1 vez por semana	 ★
Vidros vazios	Vidros vazios de bebidas, alimentos e cosméticos Colocar dentro da cesta azul do local determinado para materiais recicláveis. 		
Latas vazias	Latas vazias de bebidas e alimentos 【As regiões, exceto Nakagawa-ku e Minato-ku】 Coloque no saco designado para materiais recicláveis e jogue no local determinado. 【Nakagawa-ku e Minato-ku】 Colocar dentro da cesta amarela do local determinado. 		【as regiões, exceto Nakagawa-ku e Minato-ku】  ★ 【Nakagawa-ku e Minato-ku】 
Embalagens de papel, papéis diversos.	**【Embalagens de papel】** ・Caixas de papel ・Sacos de papel ・Embalagens de papel ・Copos de papel ・Tampas de papel ・Embalagem de bebida alcoólica e sucos (aluminizado por dentro), etc.  **【Papéis diversos】** ・Papel de propaganda, panfleto, papel para imprimir(cópia), ・Papel de anotações ・Etiqueta de preço ・Rolo de papel duro que contém no centro do papel higiênico, etc.  ※Coloque embalagens de papel junto com ítens de papéis diversos e jogue no local determinado para lixos recicáveis do seu bairro.		 ★
Embalagens de papel 紙パック	Embalagem de bebida que é branca por dentro.(Embalagem de leite, etc.) Jogar nos supermercados ou subprefeituras, etc. 		
Lâmpada fluorescente, termômetro, medidor de temperatura de mercúrio e medidor de pressão de mercúrio	**【Lâmpada fluorescente】** Levar nos escritórios do meio ambiente regionais, nas lojas de eletrodomésticos ou nos Home Centers cadastrados como locais de recolhimento. **【Termômetro e medidor de temperatura de mercúrio e medidor de pressão de mercúrio】** Levar nos escritórios do meio ambiente regionais.		
Eletrodomésticos de pequeno porte / Eletrodomésticos recarregáveis	**【Eletrodomésticos de pequeno porte】**15cm de altura × 40cm de largura× 25cm de profundidade. É recolhido nos supermercados gerais, subprefeituras, escritórios do meio ambiente, etc. **【Eletrodomésticos recarregáveis】**Eletrodomésticos recarregáveis que ultrapassam as medidas dos eletrodomésticos de pequeno porte. Estão sendo recolhidos nos escritórios regionais do meio ambiente. Estão sendo recolhidos nos escritórios do meio ambiente regionais. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Promoção de Materiais de Reciclagem. Tel 052-972-2379		
Óleo de cozinha	Coloque o óleo de cozinha usado numa garrafa plástica de 700 ml e leve até ao supermercado, etc. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Promoção de Materiais de Reciclagem. Tel 052-972-2379		
Jornal, revista, caixa de papelão, vestuário e artigos de tecido	Coletas de material reciclável da região, estações de reciclagem ou estação de reciclagem de papéis. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Planejamento de Reciclagem de Recursos Ambientais. Tel 052-972-2398 		

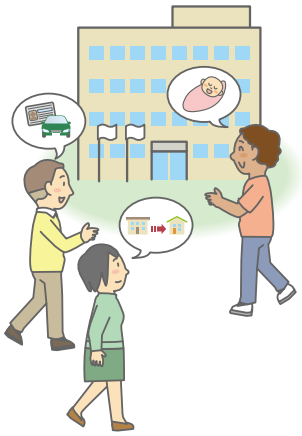
Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Serviços Tel 052-972-2394
★Além do saco designado para colocar os materiais de reciclagem, poderá utilizar o [saco transparente até 45 litros (sem côr) de desuso que tiver na sua casa]. Porém, os sacos de lixo queimável e lixo não queimável não poderão ser utilizados.
◆ar condicionador, televisor, geladeira e congelador, lavadora e secadora de roupa, estes 4 itens não são recolhidos pela prefeitura. Leve-os nas lojas de eletrodomésticos ou ao local designado.

Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

Trâmites
かくしゅ　て つづ
各種手続き







■Quando entrar no Japão

☐	Registro de Residência
☐	Notificação do Seguro Saúde, Aposentadoria e Seguro de Cuidados e Assistência
☐	Subsídio Médico Infantil, Subsídio para Criança
☐	Procedimento de inscrição para admissão escolar
☐	Providenciar a confecção de um carimbo
☐	Abertura de conta bancária
☐	Lifeline (água, gás, luz e telefone)

■Casamento

☐	Registro de casamento
☐	Notificação do atestado de residência
☐	Requerimento do registro do carimbo
☐	Notificação do Seguro Saúde e Aposentadoria
☐	Carteira de habilitação

■Nascimento

☐	Registro de nascimento (dentro de 14 dias), Pedido da Caderneta de Saúde da Mãe e Filho
☐	Comunicação do nascimento (Centro de Saúde – Hoken Center)
☐	Subsídio de parto
☐	Seguro de saúde
☐	Subsídio Médico Infantil
☐	Subsídio para Criança
☐	Requerimento ao Departamento de Controle de Imigração de Nagoya (dentro de 30 dias)

■Divórcio

☐	Registro do divórcio
☐	Notificação do atestado de residência
☐	Requerimento do registro do carimbo
☐	Notificação do Seguro Saúde e Aposentadoria
☐	Carteira de habilitação
☐	Solicitação à Seceretaria de Controle da Imigração de Nagoya(dentro de 14 dias). (Somente aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar”)

■Falecimento

☐	Notificação de Óbito (dentro de 7 dias)
☐	Notificação do Seguro Saúde, Aposentadoria e Seguro de Cuidados e Assistência
☐	Subsídios, Cadernetas
☐	Procedimentos sobre auxílio médico
☐	Lifeline (água, gás, luz, banco e telefone)
☐	Devolução do Zairyu Card (Departamento de Controle de Imigração, dentro de 14 dias)
☐	Solicitação à Seceretaria de Controle da Imigração de Nagoya(dentro de 14 dias). (É necessário para aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar” por casamento com a pessoa que falecida.)

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de mudança 	Subprefeitura ou sucursal	Antes de se mudar, fazer o registro de mudança na subprefeitura de origem (não é necessária a notificação de mudança quando for feita dentro da cidade de Nagoya) e fazer o registro do novo endereço na prefeitura dentro de 14 dias.
Registro de casamento	Subprefeitura ou sucursal	Dependendo da nacionalidade, os procedimentos poderão variar. Aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente”, “dependente familiar”, etc., ao se divorciarem é necessário notificar a imigração dentro de 14 dias.
Registro de divórcio	Subprefeitura ou sucursal	
Registro de nascimento	Subprefeitura ou sucursal	Referência p.13
Notificação de óbito	Subprefeitura ou sucursal	Deve notificar dentro de 7 dias a contar da data que tomou conhecimento do falecimento. Além disso, é necessário devolver o Zairyu Card à imigração dentro de 14 dias. Aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar” por casamento com a pessoa falecida devem notificar ao Departamento de Controle de Imigração do falecimento do seu cônjuge dentro de 14 dias.
Registro do carimbo 	Subprefeitura ou sucursal	No Japão, o carimbo com o seu nome ou sobrenome impresso equivale à sua assinatura. O carimbo registrado na prefeitura é conhecido como “jitsu-in”. O ato efetuado pela pessoa que possui o carimbo registrado juntamente com o atestado de registro do carimbo é reconhecido como um ato legal.
Imposto Municipal / Imposto Provincial e Imposto Ambiental Florestal de pessoa física 	Sakae Shizei Jimusho (pessoas que residem em Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Naka-ku, Moriyama-ku ou Meito-ku) Tel 052-959-3303 Honjin Shizei Jimusho (pessoas que residem em Nishi-ku, Nakamura-ku, Nakagawa-ku ou Minato-ku) Tel 052-433-4021 Kanayama Shizei Jimusho (pessoas que residem em Showa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku ou Tempaku-ku) Tel 052-324-9804	・A pessoa que estiver com o endereço registrado no Japão no dia 1 de janeiro, deve pagar o imposto residencial de acordo com a renda do período de janeiro a dezembro do ano anterior. Além do Imposto Residencial (Municipal e Provincial), você também deverá pagar o Imposto Ambiental Florestal, que é um Imposto Nacional. ・O Imposto Residencial é um imposto regional, independente do imposto de renda (imposto nacional), constituido do imposto municipal e imposto provincial. ・O valor do imposto residencial varia de acordo com o salário, número de dependentes, etc. ・Para mais informações consulte o panfleto “Guide to Japanese Personal Taxes” I “Sobre o pagamento de imposto residencial” I P E C Co V Ne

Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

<table>
<tr><th>Procedimento</th><th>Contatos</th><th colspan="2">Conteúdo</th></tr>
<tr><td rowspan="4">Notificação sobre o Tratado Fiscal</td><td colspan="3">Para os residentes de países que tem Tratado Fiscal com o Japão,
em determinados casos, poderão ser isentos ou ter redução do imposto.</td></tr>
<tr><td>Nagoya Naka Zeimusho
(pessoas que residem em Naka-ku)
Tel 052-962-3131</td><td>Nagoya Higashi Zeimusho
(pessoas que residem em Higashi-ku)
Tel 052-931-2511</td><td>Chikusa Zeimusho
(pessoas que residem em Chikusa-ku ou Meito-ku)
Tel 052-721-4181</td></tr>
<tr><td>Nagoya Kita Zeimusho
(pessoas que residem em Kita-ku ou Moriyama-ku)
Tel 052-911-2471</td><td>Nagoya Nishi Zeimusho
(pessoas que residem em Nishi-ku)
Tel 052-521-8251</td><td>Nagoya Nakamura Zeimusho
(pessoas que residem em Nakamura-ku)
Tel 052-451-1441</td></tr>
<tr><td>Showa Zeimusho
(pessoas que residem em Showa-ku, Mizuho-ku ou Tempaku-ku)
Tel 052-881-8171</td><td>Atsuta Zeimusho
(pessoas que residem em Atsuta-ku, Minami-ku ou Midori-ku)
Tel 052-881-1541</td><td>Nakagawa Zeimusho
(pessoas que residem em Nakagawa-ku ou Minato-ku)
Tel 052-321-1511</td></tr>
<tr><td>Carteira de habilitação internacional ou carteira de habilitação estrangeira

※Caso for dirigir, para confirmar a entrada/saída no país e afins é necessário portar o passaporte (somente será valido com o carimbo de endosso).</td><td>Setor de Carteira de Habilitação
(Província de Aichi)
Tel 052-951-1611</td><td colspan="2">■ Para dirigir no Japão é necessário possuir uma das seguintes carteiras de habilitação.
1) Carteira de habilitação internacional de acordo com o Tratado de Genebra
2) Carteira de Motorista do Exterior (isto aplica-se apenas à Confederação Suíça, à República Federal da Alemanha, à República Francesa, ao Reino da Bélgica, ao Principado do Mônaco e Taiwan).
※É necessário anexar uma tradução em japonês, pela JAF (Federação Automobilística do Japão), pela Zipplus Co. Ltd. Associação Geral Incorporada para o Apoio a Motoristas em Visita ao Japão (ALADDIN), ou preparada pela instituição emissora de Carteira de Motorista ou Embaixada, Consulado, etc. e sua tradução.
■ Período que pode dirigir no Japão
Poderá dirigir no Japão, no período de 1 ano após a entrada no país, e durante o período que coincidir com a validade da carteira.
(Porém, pessoas que tiverem o endereço registrado no Japão ou saíram com re-entry, retornarem dentro de 3 meses após a saída do Japão, o prazo da carteira de habilitação será calculado a partir da data da primeira chegada no Japão).</td></tr>
<tr><td>Carteira de habilitação do Japão</td><td>Centro de Exame de Habilitação
Tel 052-800-1352</td><td colspan="2">Pessoas que possuem a carteira de habilitação estrangeira e se enquadram nos seguintes itens, passando pela avaliação de capacidade de dirigir no Japão ou não, estarão isentos de uma parte do teste de exame de habilitação (exames prático e escrito).
•Pessoas que têm documentos comprovando a estadia de mais de 3 meses após a expedição da carteira de estrangeira (documentos como passaporte para provar a estadia).
•Pessoas que têm a carteira de habilitação estrangeira válida.</td></tr>
</table>

Criança e educação

子ども・教育





Gravidez

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de gravidez 	Centro de Saúde	Será distribuída a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho que serve para registrar o estado de saúde da mãe e da criança. Contém outros livretos contendo formulários para serem utilizados nos exames de saúde da gestante/ parturiente e exames de saúde da criança.

Nascimento

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de nascimento 	Subprefeitura ou sucursal	Registrar o Nascimento da criança dentro de 14 dias, a partir do dia do Nascimento. Trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho. Caso a criança nascida for permanecer mais de 60 dias no Japão, será necessário solicitar autorização para obtenção da qualificação de permanência no Departamento de Controle de Imigração de Nagoya dentro de 30 dias. No caso dos pais ou um dos pais forem de nacionalidade estrangeira, será necessário comunicar o nascimento no país de orígem. Os procedimentos dos trâmites são diferentes de acordo com o país e região. Entre em contato com a Embaixada ou Consulado.
Comunicação do nascimento	Centro de Saúde	Enviar o cartão postal que está juntamente com a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho para comunicar o nascimento.
Subsídio maternidade	Instituição médica e afins prevista para o parto, etc. Ou o plano de saúde inscrita atualmente.	A princípio, a pessoa após o parto (você) receberá 500.000 ienes, do Plano do Seguro de Saúde em que está inscrita.
Seguro de saúde nacional (referência p.6)	Subprefeitura ou sucursal	Afiliados do Seguro de Saúde Nacional devem registrar a criança no seguro dentro de 14 dias.
Subsídio Médico Infantil	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Crianças de 0 a 18 anos (até o dia 31 de março, depois de completar 18 anos), será subsidiado pelo seguro o valor do autoencargo das consultas médicas.
Subsídio para Criança 	Subprefeitura ou sucursal	(Pessoa alvo) As pessoas que criam crianças de 0 ano de idade até a idade de conclusão do ensino médio (kōkō), é necessário efetuar trâmitre de solicitação no prazo de 15 dias, a contar do dia seguinte do nascimento da criança. Em alguns casos, poderá ser exigida a apresentação de uma "Declaração de Situação Atual" (*Genkyo Todoke*) todo ano no mês de junho.
Vacina preventiva 	Centro de Saúde	As vacinas serão aplicadas nos hospitais. Faça reserva no hospital e no dia da vacinação, leve a Caderneta de Saúde da Mãe e Criança e o cupom de vacinação em formato de adesivo.
Creche Municipal	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Crianças de 0 anos de idade até o ingresso no primário. Atende crianças cujos responsáveis não possuem condições de cuidar dos filhos em casa em razão de trabalho, etc.
Jardim de infância 	Jardim de infância de sua preferência ou Jardim de Infância Municipais, contacte à Conselho de Educação, Divisão de Ensino Obrigatório (Tel.: 052-972-4097).	(Alvo) Crianças com 3 anos completos até o ingresso ao primário.

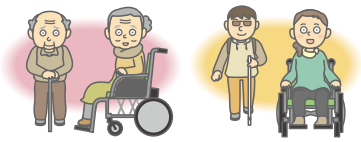
Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

Educação

Procedimento	Contato	Conteúdo
Escola Primária Municipal e Escola Ginasial Municipal	Subprefeitura ou sucursal	Para frequentar a escola pública primária ou ginasial é necessário os procedimentos de matrícula na Subprefeitura ou na Sucursal. Primário 6 anos: de 6 a 12 anos de idade Ginásio 3 anos: de 12 a 15 anos de idade O ano letivo inicia em abril e termina em março
Consulta sobre orientação na língua japonesa	Centro de Aconselhamento Educacional de Língua Japonesa C P E Fi Co Ne V Tel 052-961-0418	Consultas sobre escolas que recebem alunos que precisam de orientação na língua japonesa, adaptação à vida escolar e apoio nos estudos. Horário (durante a semana) 13:00～16:00
Twilight School e Twilight Room 	Secretaria de Crianças e Jovens, Divisão de Promoção de Atividades Após às Aulas. Tel 052-972-3229	Brincar livremente com amigos de várias séries após as aulas do primário. (Alvo) Criança do 1º ano até o 6º ano do primário. (dias) de segunda a sábado (exceto nos feriados e feriado do final e início de ano) (horário) Dias escolares: após as aulas～18:00 (twilight room～19:00) sábados 9:00～18:00 (twilight room 9:00～18:00) Durante os dias de semana de longos feriados 9:00～18:00 (twilight room 8:00～19:00) (custo) gratuito (necessário pagar uma taxa do seguro) *O Twilight Room não é gratuito a partir das 17:00
Projeto de Educação Sadia dos Alunos durante a Ausência Familiar (gakudo hoiku: creche para alunos da escola primária) 	Subprefeitura	Atende crianças cujos responsáveis não possuem condições de cuidar dos filhos em casa em razão de trabalho, etc. (Pessoa alvo) Alunos do ensino fundamental (do 1º ao 6º ano) (Dias de funcionamento) De segunda a sábado (fechado aos feriados nacionais e durante o recesso de fim de ano e início do Ano Novo) (Horário de funcionamento) Varia de acordo com a instituição. (Taxas) Variam de acordo com a instituição.

Idosos e Deficientes

高齢者(こうれいしゃ)・障害者(しょうがいしゃ)



Procedimento	Contato	Conteúdo
Sistema de Assistência Médica às Pessoas de Idade Avançada 	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Pessoas que pretendem permanecer por tempo superior a 3 meses no Japão e ter acima de 75 anos de idade ou ter entre 65 a 74 anos e ser portador de algum tipo de deficiência. ・O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. ・Apresentando o Comunicado de Qualificação de Segurado (Shikaku kakunin sho) ou outros no hospital, o segurado receberá atendimento médico, pagando somente uma parte das despesas médicas.
Cartão de benefício do idoso (Caderneta do idoso)	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Acima de 65 anos de idade. Apresentando o cartão (caderneta), será concedido desconto na entrada ao Zoológico e Jardim Botânico de Higashiyama e Castelo de Nagoya.
Passe Especial para Idosos	Subprefeitura ou sucursal Centro de Passe para Idosos [*Keiro Pass Center*] Tel 052-766-5500 De seguda-feira à sexta-feira. (Exceto feriados e final e início do ano), das 9:00 ~ 17:15.	(Alvo) Acima de 65 anos de idade. Pode utilizar o metrô, os ônibus urbanos, o ônibus turístico de Nagoya (Me-guru), as linhas Yutorito e Aonami, e os trechos urbanos das linhas ferroviárias Meitetsu, JR Central e Kintetsu, bem como as rotas (dentro da cidade) das empresas de ônibus Meitetsu, Mie Kotsu e SRT (ônibus) . É cobrada uma taxa para a obtenção do Passe Especial para Idosos. ※Como regra básica as tarifas referentes aos trechos das linhas ferroviárias da Meitetsu, JR Tokai e Kintetsu que operam dentro da cidade, bem como aos trechos das rotas de ônibus da Meitetsu, Mie Kotsu e SRT (ônibus) que operam por regra dentro da cidade serão reembolsados posteriormente.
Caderneta de Portador de Deficiência Física, Caderneta de Portador de Deficiência Mental e Caderneta de Portador de Deficiência Psicológica	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Portadores de deficiência física, mental ou psicológica que atendem determinados requisitos. A caderneta comprova que são portadores de deficiência. É necessário para poder utilizar os serviços de assistência social.



Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

Transporte
こうつう
交通



Regras de trânsito

・No Japão, automóveis, motocicletas, bicicletas, etc. circulam pelo lado esquerdo.
・Respeitar as regras de trânsito, quando transitar nas ruas.
・Ao atravessar nos locais onde há sinal de trânsito, siga a indicação do sinal de trânsito.
・Dirigir embriagado é severamente punido.
・Dirigir sem possuir carteira de habilitação é severamente punido.
・Não deve dirigir usando o smartphone.
・Ingressar no seguro de automóveis e de bicicleta.



■Pedestre

・Caminhar na calçada.
・Caminhar pelo lado direito da rua onde não tiver calçada.
・Atravessar na faixa de pedestre onde houver faixa de pedestre.



■Bicicleta

・A princípio andar em fila única pelo lado esquerdo da rua.
・Caso poder transitar na calçada, dê prioridade aos pedestres, dirigindo devagar no acostamento
・Mesmo de bicicleta, nunca ande sob a influência de álcool.
・A partir de 1º de abril de 2026, foi implementado o sistema de notificação de infrações de trânsito (o sistema de "multa de tarifa azul") para infrações cometidas por ciclistas. As infrações sujeitas a multa incluem o uso smartphone enquanto pedala, não fazer a parada obrigatória completa em locais designados, pedalar à noite sem acender farol das biciletas e pedalar com guarda-chuva na mão etc.
・Acender a luz a noite.
・Usar o capacete quando andar de bicicleta





■Bicicletas especificadas pequenas e motorizadas

・É necessário estar instalado o farol, pisca-pisca, lâmpada de freio, placa de número, etc.
・Como regra, devem transitar nas ruas, e menores de 16 anos é proibido dirigir.
・Ao dirigir, use capacete

■Automóvel

・Todos devem utilizar o cinto de segurança.
・Utilizar cadeira especial para crianças menores de 6 anos de idade.
・Usar capacete ao dirigir motocicleta.





Ônibus municipal e Metrô

■Ônibus municipal (tarifa única)

Adulto	210 ienes
Criança	100 ienes

■Bilhete de metrô

	1 Trecho	2 Trecho	3 Trecho	4 Trecho	5 Trecho
Adulto	210 ienes	240 ienes	270 ienes	310 ienes	340 ienes
Criança	100 ienes	120 ienes	130 ienes	150 ienes	170 ienes

■Bilhete de 1 dia

O bilhete é válido por 1 dia podendo ser utilizado no ônibus municipal e no metrô por várias vezes. Apresentando o bilhete de 1 dia ou o bilhete “Donichi Eco Kippu” poderá receber descontos em certas instituições.

	Ônibus municipal e Metrô Bilhete de 1 dia	Ônibus municipal Bilhete de 1 dia	“Donichi Eco Kippu”*
Adulto	870 ienes	620 ienes	620 ienes
Criança	430 ienes	310 ienes	310 ienes

*“Donichi Eco Kippu”…sábados, domingos e feriados （incluindo ônibus municipais e metrôs de horários especiais de sábado, domingo e feriados） e todo dia 8 de cada mês.

■Bilhete de 24h

Poderá utilizar o metrô quantas vezes quiser por 24 horas, a partir do momento que começa a usar o bilhete (até o mesmo horário do dia seguinte).
Em alguns estabelecimentos, ao apresentar o “bilhete de 24h” dentro do período de validade, poderá obter um desconto na taxa de entrada, etc.

	Bilhete de metrô de 24h
Adulto	760 ienes
Criança	380 ienes

■IC Card “Manaca”

・É só tocar na catraca do metrô ou na caixa coletora do ônibus para poder embarcar.
・Preço do cartão (há 5 tipos): 1.000 ienes, 2.000 ienes, 3.000 ienes, 5.000 ienes,10.000 ienes (No valor da compra está incluído o depósito de 500 yens. O valor que poderá usar será valor subtraído de 500 yens do depósito do cartão.
・Recarregando o cartão, ele é reutilizável.
・Os gastos com tarifas de ônibus urbanos (em dinheiro) acumulam pontos e esses pontos acumulados poderão ser usados para pagamento das tarifas de ônibus urbanos e metrô.
・Pegar um ônibus municipal e em seguida usar um outro ônibus municipal ou pegar um ônibus municipal e em seguida usar o metrô dentro do período de 90 minutos, receberá um desconto de 80 ienes para adultos e 40 ienes para crianças.
・Além do ônibus municipal e metrô, poderá usar também na Linha Aonami, Yutorito Line, Trem Meitetsu, Ônibus Meitetsu, Trem Toyohashi, e poderá utilizar também no Linimo na área do Manaca e em áreas mutualmente utilizável em todo o país.
・Além das máquinas de venda automática, é possível usar dinheiro eletrônico nas lojas do metrô e no terminal de ônibus municipal.
・Pode ser utilizado nos trens, ônibus, lojas e máquinas automáticas que estiverem com esta marca IC.
・Também poderá utilizar os cartões TOICA da JR Tokai, SUICA da JR Higashi Nihon e outros cartões nos ônibus municipais, metrôs, etc.



■Modo de utilização

O "Guia de Ônibus e Metrô da Cidade de Nagoya" está disponível na sala do chefe da estação, nos idiomas I C-Tradicional C-Simplificado Co P

(Observação)
Para obter informações mais recentes, consulte o site do Departamento de Transportes da Cidade de Nagoya (https://www.kotsu.city.nagoya.jp/)
Está disponível em I C-Tradicional C-Simplificado Co P E Fi T V

Danos decorrentes de terremotos, ventos e inundações

地震(じしん)・風水害(ふうすいがい)



Prevenção contra catástrofes

・Conversar com os familiares sobre o local de refúgio e formas de comunicação (serviço de mensagens para desastres 171 e serviço de recados para desastres).
・Preparar o kit de emergência (alimentos, bebidas, objetos de valor, roupas, remédios, rádio, lanterna, etc.).
・Previna-se contra queda de móveis usando peças de fixação.
・Ter conhecimento dos riscos de desastres da região onde reside, através de cada tipo de Mapa dos Locais com risco.
・Verificar como dirigir aos locais próximos definidos como abrigo de refúgio pré-determinado, local de refúgio de emergência pré-determinado e instalação de abastecimento de água emergencial através do Mapa dos locais com risco (Hazard Map) etc.
* Local de refúgio de emergência pré-determinado: local para refugiar de imediato dos perigos dos desastres, a fim de proteger a vida (diferente para cada tipo de desastre).
* Abrigo de refúgio pré-determinado: local para refugiar e viver temporariamente, na impossibilidade de voltar para casa devido aos danos sofridos na moradia.
* Instalação de abastecimento de água emergencial: Local para obter água, quando não houver água disponível devido ao desastre.
*O Mapa dos Locais com risco etc. podem ser verificados nas subprefeituras.



Símbolo do Local de refúgio de emergência



Símbolo do Local de refúgio predeterminado

Poderá fazer download dos mapas dos abrigos pelo website da Cidade de Nagoya

Mapa simulado dos locais de perigosos (Hazard Map) da cidade de Nagoya | website

・Verificar as informações sobre catástrofes pelo website.

Link do NIC sobre informações relacionadas aos catástrofes. | website

I P E C Co Fi V Ne In T

・Para obter as informações de emergência sobre catástrofes, acesse o site oficial do Centro Internacional de Nagoya

Nagoya-shi | website

Centro Internacional de Nagoya | website

I P E C Co Fi V Ne In T Japonês simples

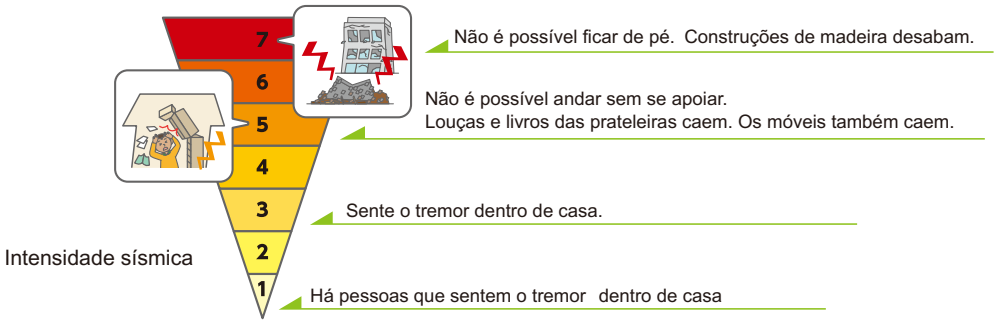




Terremoto

O Japão é um país onde ocorrem muitos terremotos. É importante saber como agir para não entrar em pânico.

■Intensidade sísmica do terremoto



■O que fazer quando ocorrer um terremoto ?

- •Refugiar-se em local seguro, como debaixo da mesa
- •Apague fogo assim que o tremor parar
- •Abra a porta para garantir uma rota de fuga
- •Não saia para fora correndo
- •Obter informações pelo rádio e/ou TV





■O que seria o aviso extraordinário do Terremoto de Nankai Trough?

A Agência Meteorológica do Japão irá notificá-lo quando houver probabilidade de ocorrer um terremoto ao longo do Nankai Trough. Mesmo se um aviso extraordinário for anunciado, vamos nos acalmar e tomar medidas de prevenção de desastre em resposta ao chamado da Cidade de Nagoya. * O aviso extraordinário pode não ser anunciado antes do terremoto.

Tsunami

Caso ocorra um terremoto e for emitido Alerta de Tsunami ou Alerta de Tsunami de Grande Porte da baía de Ise e Mikawa, a cidade de Nagoya emitirá uma ordem de evacuação para as áreas de evacuação designadas (*); nesse caso, evacue para uma área segura contra tsunamis. Se não houver tempo, fuja para os edifícios designado para evacuação em caso de tsunami (local designado como refúgio de emergência em caso de tsunami). As ordens de evacuação serão anunciadas por meio de sirenes, veículos de informação pública etc. Além disso, se a sua residência estiver localizada em uma área sem risco de inundação por tsunami, você poderá permanecer em sua residência, desde que a segurança esteja confirmada.

*Regiões que devem ser evacuadas

Alerta de Tsunami: Uma parte de Minato-ku

Alerta de Grande Tsunami: Nakamura-ku,Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku e Midori-ku

■Edifício para refúgio em caso de tsunami (Local designado como refúgio de emergência no caso de tsunami)

É um local de refúgio temporário, ao ocorrer um terremoto e ao ser anunciado sinal de alerta de tsunami ou grande tsunami na baía de Ise / Mikawa.

A apresentação da direita estará colada nas entradas e saídas dos edifícios indicados como prédios para refúgio no caso de tsunami.

Regiões que devem ser evacuadas: Nakamura-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku e Midori-ku



Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

Danos de ventos e inundações

Do mês de junho a outubro é a época de chuvas fortes além do período de aproximação de inúmeros vendavais. Há ocorrência também de chuvas torrenciais localizadas. Ficar atento às informações da TV, rádio, etc.

■Alerta, estado de emergência e estado de emergência especial (anúncio da agência meteorológica)

	Conteúdo	O que fazer
Alerta	Alerta dado quando existe possibilidade de ocorrer alguma catástrofe	･Ficar atento às informações meteorológicas e a situação do lado de fora de casa. ･Verificar o kit de emergência, local de refúgio e o caminho até o local de refúgio. ･Verificar ao redor da casa.
Estado de emergência	Alerta emitido para solicitar vigilância quando há risco de ocorrência de uma catástrofe de grande proporção.	･Pessoas que não sejam idosas ou que não necessitem de assistência também devem interromper suas atividades habituais, conforme necessário. ･Prepare-se para a evacuação ou evacue voluntariamente.
Alerta de Perigo	Aviso emitido quando há alto risco de uma catástrofe de grande proporção e a situação é perigosa.	Se houver previsão de vendaval devido a tufão e outros, evacue antes da chegada do vendaval.
Estado de emergência especial	Previsão de ocorrência de fenômenos anormais e com grande possibilidade de ocorrer alguma catástrofe grave	･Tomar ação imediata para proteger a vida ･Fugir para um lugar mais seguro do que o local onde está. ･Caso seja perigoso sair de casa, procure algum lugar seguro dentro de casa.

■Informações de refúgio (Anunciado pela cidade de Nagoya)

【Alerta nível 3】 Evacuação dos Idosos, etc	É um aviso de “Evacuem, há possibilidade de ocorrer um desastre”. ･Será anunciado através de carros de publicidade, internet, TV, rádio, etc. ･Pessoas idosas e outras que levam mais tempo para refugiar, deverão iniciar o refúgio. ･As demais pessoas, deverão ficar atentas às informações meteorológicas e preparar para refugiar.
【Alerta nível 4】 Ordem de Evacuação	Como há grande possibilidade de ocorrer um desastre, é informado para acelerar a evacuação; ･Além de anunciar através de carros de publicidade, internet, TV, rádio, etc., soará uma sirene. ･Evacuem todos imediatamente. ･Caso houver perigo de evacuar para Local de refúgio, refugiem para o em local seguro próximo ou num local alto e coberto.
【Alerta nível 5】 Garantia de Segurança Imediata	É um aviso que ocorreu ou está para ocorrer um desastre. ･Pessoas que estão em locais de perigo, garantam a sua segurança imediatamente deslocando-se para locais mais altos onde seja difícil de inundar, nas suas casas ou nos prédios próximos. ･Tomar ação imediata para proteger a vida

Telefones das subprefeituras, etc.

区役所等の連絡先（くやくしょとう　れんらくさき）

Lista das prefeituras, subprefeituras e sucursais

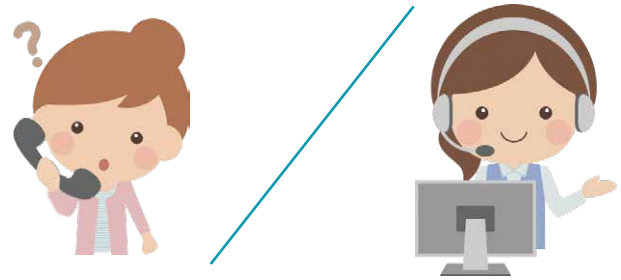
Horário de atendimento (durante a semana) 8:45～17:15 Fechado : sáb, dom, feriados e 29 de dez ～3 de jan

Prefeitura Municipal（市役所）

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Prefeitura Municipa l de Nagoya	460-8508	1-1, Sannomaru 3-chome, Naka-ku	052-961-1111	—

Subprefeituras e Sucursais（区役所･支所）

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Subprefeitura de Chikusa-ku（千種区）	464-8644	103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-762-3111	052-762-5044
Subprefeitura de Higashi-ku （東区）	461-8640	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-935-2271	052-935-5866
Subprefeitura de Kita-ku （北区）	462-8511	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-911-3131	052-914-5752
Sucursal de Kusunoki （楠支所）	462-0012	974, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-901-2261	052-902-1840
Subprefeitura de Nishi-ku （西区）	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-521-5311	052-522-5069
Sucursal de Yamada （山田支所）	452-0815	358-2, Yasuji-cho, Nishi-ku	052-501-1311	052-503-3986
Subprefeitura de Nakamura-ku（中村区）	453-8501	1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku	052-483-8161	052-483-5137
Subprefeitura de Naka-ku （中区）	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-241-3601	052-261-0535
Subprefeitura de Showa-ku （昭和区）	466-8585	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-731-1511	052-733-5534
Subprefeitura de Mizuho-ku （瑞穂区）	467-8531	3-32, Mizuho-tori, Mizuho-ku	052-841-1521	052-851-3317
Subprefeitura de Atsuta-ku （熱田区）	456-8501	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-681-1431	052-682-1496
Subprefeitura de Nakagawa-ku （中川区）	454-8501	223, Takabata 1-chome, Nakagawa-ku	052-362-1111	052-363-4316
Sucursal de Tomida（富田支所）	454-0985	215, Haruta 3-chome, Nakagawa-ku	052-301-8141	052-301-8657
Subprefeitura de Minato-ku （港区）	455-8520	12-20, Komei 1-chome, Minato-ku	052-651-3251	052-651-6179
Sucursal de Nan-yo （南陽支所）	455-0873	3703, Harutano 2-chome, Minato-ku	052-301-8118	052-301-8399
Subprefeitura de Minami-ku （南区）	457-8508	3-10, Maehama-dori, Minami-ku	052-811-5161	052-811-6360
Subprefeitura de Moriyama-ku （守山区）	463-8510	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-793-3434	052-794-2256
Sucursal de Shidami （志段味支所）	463-0003	1-1401, Shimoshidami, Moriyama-ku	052-736-2000	052-736-4666
Subprefeitura de Midori-ku （緑区）	458-8585	15, Aoyama 2-chome, Midori-ku	052-621-2111	052-623-8191
Sucursal de Tokushige （徳重支所）	458-0852	401, Mototokushige 1-chome, Midori-ku	052-626-5443	052-878-3766
Subprefeitura de Meito-ku （名東区）	465-8508	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-773-1111	052-778-3016
Subprefeitura de Tempaku-ku（天白区）	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-803-1111	052-801-0826



Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

Lista dos Centros de Saúde

Horário de atendimento (durante a semana) 8:45～17:15 Fechado : sáb, dom, feriados e 29 de dez ～3 de jan

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Centro de Saúde de Chikusa（千種）	464-8618	103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-753-1951	052-751-3545
Centro de Saúde de Higashi（東）	461-0003	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-934-1205	052-937-5145
Centro de Saúde de Kita（北）	462-8522	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-917-6541	052-911-2343
Sub-divisão Kusunoki（楠分室）	462-0012	967, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-902-6501	052-902-6502
Centro de Saúde de Nishi（西）	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-523-4601	052-531-2000
Sub-divisão Yamada （山田分室）	452-0815	358-2 Yasuji-cho Nishi-ku (dentro do Sucursal Yamada)	052-504-2216	052-503-3986
Centro de Saúde de Nakamura（中村）	453-8501	1-23-1 Matsubara-cho, Nakamura-ku	052-433-3005	052-483-1131
Centro de Saúde de Naka（中）	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-265-2250	052-265-2259
Centro de Saúde de Showa（昭和）	466-0027	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-735-3950	052-731-0957
Centro de Saúde de Mizuho（瑞穂）	467-0027	3-45-2, Tanabe Dori, Mizuho-ku	052-837-3241	052-837-3291
Centro de Saúde de Atsuta（熱田）	456-0031	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-683-9670	052-681-5169
Centro de Saúde de Nakagawa（中川）	454-0911	1-223, Takabata, Nakagawa-ku	052-363-4455	052-361-2175
Sub-divisão Tomida（富田分室）	454-0985	3-215, Haruta, Nakagawa-ku	052-303-5321	052-303-5438
Centro de Saúde de Minato（港）	455-0015	2-1, Koei 2-chome, Minato-ku	052-651-6471	052-651-5144
Sub-divisão Nan-yo （南陽分室）	455-0873	3703, Harutano 2-chome, Minato-ku	052-302-8161	052-301-4674
Centro de Saúde de Minami（南）	457-0833	5-1-1, Higashimatabe-cho, Minami-ku	052-614-2811	052-614-2818
Centro de Saúde de Moriyama（守山）	463-0011	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-796-4610	052-796-0040
Sub-divisão Shidami （志段味分室）	463-0003	1-1401, Shimoshidami, Moriyama-ku	052-736-2023	052-736-2024
Centro de Saúde de Midori（緑）	458-0033	715, Aibarago 1-chome, Midori-ku	052-891-1411	052-891-5110
Sub-divisão Tokushige （徳重分室）	458-0852	401, Mototokushige 1-chome, Midori-ku	052-878-2227	052-878-3373
Centro de Saúde de Meito（名東）	465-8506	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-778-3104	052-773-6212
Centro de Saúde de Tempaku（天白）	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-807-3900	052-803-1251

※A Sub-divisão, realiza apenas serviços limitados, como a emissão de Cadernetas de Saúde Materno-Infantil e exames de saúde para bebês e crianças pequenas.

Departamento de Controle de Imigração de Nagoya *Fechado :sábado, domingo, feriados, 29/dez a 03/jan

〒455-8601 Nagoya-shi, Minato-ku, Shoho-cho 5-18
1 minuto a pé da estação [Kohoku] da linha Aonami

○Centro de Informações Gerais dos Residentes Estrangeiros

Consultas sobre procedimento de entrada no país, visto e outros

Consulta pelo telefone	I C Co P E V Ne T (mais 3 outros idiomas) Tel.: 0570-013904 (Nacional) Tel.: 03-5796-7112 (Para telefones IP ou chamadas do exterior) **Horário de atendimento**: 8:30 às 17:15
Consulta no balcão	I C P E Fi **Horário de atendimento:** 8:30～16:00

○ “FRAT” Balcão de assistência / consultas sobre permanência

I C Co P E Fi V Ne (Também disponível em outras línguas) *Necessário fazer reserva.

Consulta sobre trâmites individuais na imigração / profissional específica ou consulta referente à vida em geral, sem ser sobre trâmites da imigração

Consulta pelo telefone	Tel 0570-052259（específico para reservas：140＃） **Horário de atendimento**: 9:00-17:45
Consulta no balcão	Balcão de atendimento: Departamento de Controle de Imigração de Nagoya, 1F **Horário de atendimento**: 8:30～16:00

Consultórios Médicos de Emergência nos Feriados, etc

Nome da clínica	Atendimento	Especialidade	Horário	Telefone	Fax
Associação Médica Municipal de Nagoya Centro de emergência	Domingos e feriados 29/dez～3/jan	Oftalmologia Otorrinolaringologia	9:30～12:00 13:00～16:30 17:30～20:30	052-937-7821	052-937-7997
	Domingos e feriados 29/dez～3/jan	Cirúrgica	9:30～12:00 13:00～16:30		
	Seg a sex (exceto feriados e 29/dez～3/jan)	Clínica geral Pediatria（※1）	19:30～ 6:00 (somente Clínica Geral, das 19h30 às 24h(※2))		
	Sábados (exceto feriados e 29/dez～3/jan)		17:30～ 6:00		
	Domingos e feriados 29/dez～3/jan		9:30～12:00 13:00～16:30 17:30～ 6:00		
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Nakagawa-ku)	Seg a sex (exceto feriados e 29/dez～3/jan)	Clínico Geral	20:30～23:30	052-361-7271	052-351-5112
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Minato-ku)				052-611-0990	052-611-0981
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Moriyama-ku)				052-795-0099	052-794-0099
Chikusa-ku	Domingos e feriados 29/dez～3/jan	Clínica geral Pediatria	9:30～12:00 13:00～16:30	052-733-1191	052-731-3850
Kita-ku				052-915-5351	052-915-7854
Nishi-ku				052-531-2929	052-532-7525
Nakamura-ku				052-471-8311	052-481-9449
Showa-ku				052-763-3115	052-763-2058
Mizuho-ku				052-832-8001	052-832-8001
Atsuta-ku				052-682-7854	052-682-0953
Nakagawa-ku				052-361-7271	052-351-5112
Minato-ku				052-653-7878	052-661-7923
Minami-ku				052-611-0990	052-611-0981
Moriyama-ku				052-795-0099	052-794-0099
Midori-ku				052-892-1133	052-892-8491
Meito-ku				052-774-6631	052-776-7013
Tempaku-ku				052-801-0599	052-801-9791

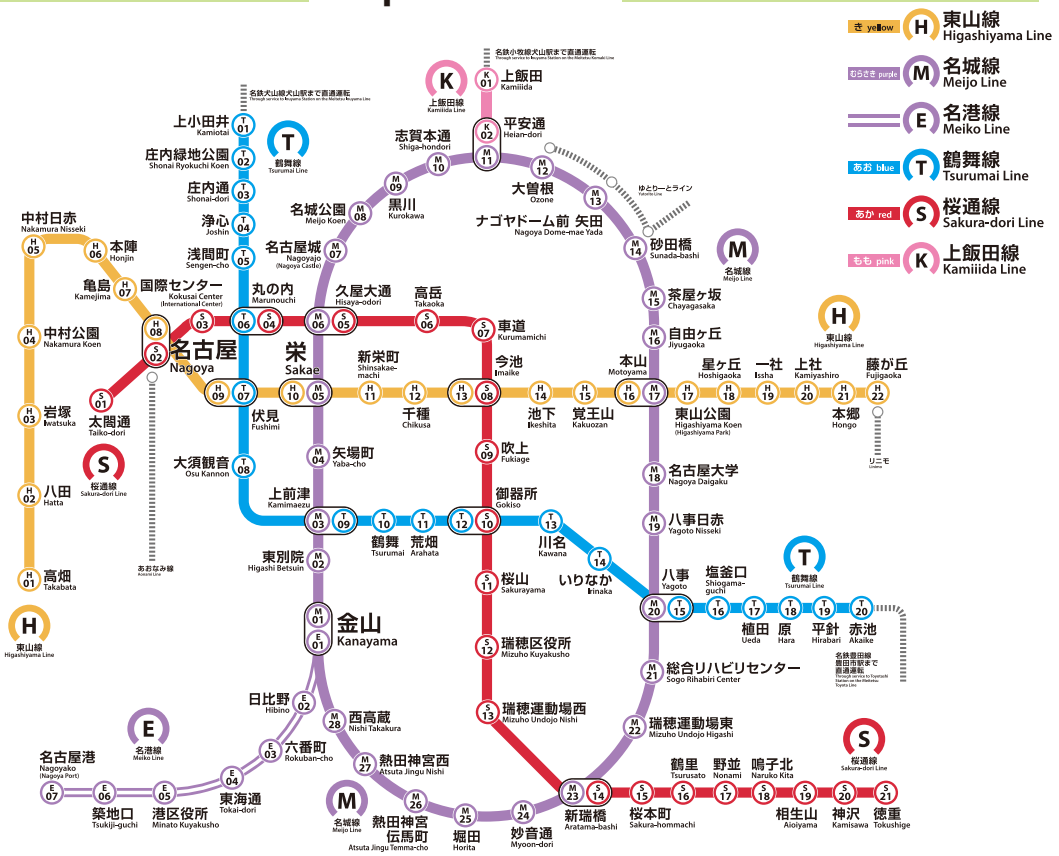
Atenção! Os horários de início de consulta dos Consultórios Médicos acima citados, inicia-se após 30 minutos do horário da recepção.

（※1）Os horários da recepção abaixo descritos, há também consulta com médico pediatra.
(sábados) 17:30～23:00 (domingos, feriados e 29/dez～3/jan) 9:30～12:00、13:00～16:30、17:30～20:30

（※2）No horário de consulta somente para clínica geral, caso um paciente pediátrico(uma paciente criança), queira consultar, contacte pelo telefone sem falta no horário de atendimento da recepção.

Nome da clínica	Atendimento	Especialidade	Horário	Telefone	Fax
Centro de saúde odontológica de Nagoya-kita	Domingos e feriados 30/dez～3/jan	Odontologia	9:00～11:30	052-915-8844	052-915-8844
Centro de saúde odontológica de Nagoya-minami			13:00～15:30	052-611-8044	052-825-4340

Mapa do metrô



Informações da Cidade de Nagoya

Mais informações da cidade de Nagoya

■Site oficial da cidade de Nagoya

Website oficial da cidade de Nagoya
(suporte multilingue)
https://www.city.nagoya.jp/

■Consultas por telefone ou fax

Nagoya "Oshiete" Dial (em japonês)
Tel.: 052-953-7584
Fax: 052-971-4894
Horário de atendimento:
das 8:00 às 21:00
(todos os dias do ano, sem folga)

Publicação: Centro Internacional de Nagoya
E-mail portugues@nic-nagoya.or.jp
Tel 052-581-0100 Fax 052-571-4673
Publicação: Outubro de 2026
A informação contida neste folheto está vigente desde 01 de Abril de 2026.

Guias úteis

・Agência de Serviços de Imigração, Portal de site de Apoio à Vida dos Estrangeiros (suporte multilingue)

Apoio à Vida dos Estrangeiros | website

・“Guia prático de Aichi” Associação Internacional de Aichi

Guia Prática para a vida cotidiana em Aichi | website | japonês | I | C | (e outros)